leioa

Udal aldizkaria

2006 · **52. Zbk.**

www.leioa.net

# Integración urbana de la Avanzada

## Pinueta, Santimami eta San Bartolomeko jaiak

## Sorteo de 104 VPO en Pinosolo

## Skate Park eta bidegorri berria

creatividad
proyectos editoriales
cartelería
identidad gráfica
catálogos
producción gráfica
preimpresión

**imagen digital A4**
*diseño, creatividad y producción gráfica*
w w w . i d a 4 . c o m

Avda. Amaia, 2 - 2º Dpto. 2i3
Edificio Inbisa
48940 Leioa (Bizkaia)

Tfno.: 94 481 00 32
Fax: 94 481 00 33
iban@ida4.e.telefonica.net





# AXA - Leioa

- AUTOMOVILES
- HOGAR Y COMUNIDADES
- COMERCIO Y OFICINAS
- RESPONSABILIDAD CIVIL
- EMBARCACIONES
- EMPRESAS
- VIDA Y JUBILACION
- FONDOS DE PENSIONES
- AHORRO E INVERSION
- ACCIDENTES

AXA
SEGUROS E INVERSIONES

**AMETS 2005 S.L.**
AGENTES DE SEGUROS

C/ Sabino Arana, 86 bajo - 48940 Leioa (Bizkaia)
Tel.: 94 431 54 12 - Fax: 94 463 98 33
Email: amets@agencia.axa-seguros.es

# Web orrialde batek udal bibliotekaren zerbitzuak eskuragarri ditu

## A través de la página web www.bibliotecaspublicas.es/leioa se podrá acceder a todo tipo de información que genere la biblioteca municipal de Kultur Leioa, la cual mantiene activo un blog con reseñas de libros, concursos y noticias para los usuarios.

MAIATZAREN 15AZ GEROZTIK, erabiltzaileek Kultur Leioako udal bibliotekak egindako web orrialde berria dute eskuragarri eta zerbitzu horren bidez bibliotekak berak sortzen duen informazio guztia lor daiteke, hala nola, araudia, argitalpenak (irakurketa gidak, berritasunen hileroko boletinak, hileko liburua,…), agenda eta katalogoak. Web berriaren helbidea hauxe da: http://www.bibliotecas publicas.es/leioa.

El pasado año la biblioteca de Kultur Leioa recibió la visita de **120.841 usuarios**

Bestalde, urte hasieratik udal bibliotekaren arduradunek nahi duten erabiltzaile orori bibliotekak berak sortzen dituen agiriak helbide elektronikoaren bitartez bidaltzen dizkio. Era berean, web orrialdean agertzen den informazioaz gain, bibliotekaren langileek blog bat mantentzen du aktiboki liburuen, lehiaketen eta albisteen aipamena eginez.
Blog-en helbidea hauxe da:
http://kulturleioaliburutegia.blogspot.com.

Bestalde, udal bibliotekak 2005. urteari dagozkion datu orokorrak kaleratu ditu eta horren arabera, 120.841 bisitari izan ditu urte osoan, horietatik maileguen 33.619 erabiltzaile zenbatu direla. Gainera, 1.171 lagunek bazkide izatea eskatu dute eta kopuru orokorra 6.052koa da orain. Internet erabili dutenak 2.078 izan dira. Bestalde, bibliotekak guztira 35.127 liburu, aldizkari eta egunkari gorde ditu, iaz 5.299 ale gehiago lortu baitziren. ■

## Bidaia Gidak

Udaldiaren etorrerarekin batera, askok eta askok bidaia egiteko aukera hartzen dute. Hori dela eta, udal liburutegian leku askotako gidak kontsulta egin daitezke 400 liburu inguruan.

Hain zuzen ere, Euskal Herriko, Espainiko, Europako, Asiako, Ozeaniako, Afrikako eta Amerikako zenbait lekuren liburuxkak eskuragarri daude, baita Euskal Herriko, Espainiako, Frantziako eta Portugaleko ostatuen gidak ere. ■


leioa Udal aldizkaria

**www.leioa.net**

Argitaratzailea/Edita:
**Leioa Elizateko Udala/ Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa**
Elexalde s/n 48940 Leioa Bizkaia


**Zenbaki interesgarriak/ Teléfonos de interés:**

**Leioako Udala/ Ayuntamiento de Leioa**
94 400 80 00
secretaria@leioa.net

**Udaltzaingoa/Policía Local**
94 400 80 21

**Erregistro Orokorra/Registro General**
94 400 80 20

**Ibilgailuak/Vehículos**
94 400 80 27

**Bulego Teknikoa/ Oficina Técnica**
94 400 80 05/06

**Kultur Leioa**
94 607 25 70
infokultur@leioa.net

**Aterpe/Información Juvenil**
94 607 25 72
gazte@leioa.net

**Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal**
94 607 25 74
liburutegia@leioa.net

**Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera**
94 607 25 76
euskarazerbitzua@leioa.net

**Kultur Saila/Área de Cultura**
94 607 25 78
kultur@leioa.net

**Pinuetako Udal Bulegoa · Pinueta Kultur Aretoa/Of. Municipal de Pinueta · Aula Cultura Pinueta**
94 464 67 22

**Udal Euskaltegia/Euskaltegi**
94 464 00 02

**Udal Kontserbatorioa/ Conservatorio Municipal**
94 463 86 83
conservatorioleioa@leioa.net

**Udal Kiroldegia/ Polideportivo Municipal**
94 400 80 59
polideportivo@leioa.net

**Gizarte Ongizatea/ Bienestar Social**
94 480 13 36
servsociales@leioa.net

# Talleres de arte y artesanía

**Arte eta eskulangintza tailerretan parte hartzeko izena emateko epea abuztuaren 30etik irailaren 8ra artekoa da. Antolatu diren ikastaro berriak zinearen lenguaia, zirkuaren teknikak, musikoterapia, puntu eta kakorratza eta frivolite dira.**

KL ABRIRÁ EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN, del 30 de agosto al 8 de septiembre, para participar en los Talleres de arte y artesanía 2006/07. Los folletos y la información estarán a disposición de los interesados en Kultur Leioa y el Aula de Cultura de Pinueta a partir del 28 de agosto.

**Zinea, zirkoa eta musikaren** gaineko ikastaroak hiru hilez behingo eskainiko dira

Entre los nuevos cursos que se ofertan, cabe citar los Talleres trimestrales de iniciación al lenguaje del cine, aprendizaje de las técnicas circenses y musicoterapia.

Otros cursos nuevos anuales son los de punto y ganchillo y frivolité, que se llevarán a acabo entre octubre de 2006 y junio de 2007.

## Cursos trimestrales

El **taller de musicoterapia** desarrolla el uso de la música y/o de sus elementos para mejorar el funcionamiento físico, psicológico, intelectual o social.

Por otra parte, en el **taller de iniciación al circo** se impulsa la práctica y aprendizaje de malabares, equilibrios y acrobacias.

Y como último curso trimestral, el **taller de iniciación al lenguaje del cine,** en el que se explicarán todas las fases de la realización de una película. ■

## CURSOS ANUALES

### TALLA DE MADERA:
- Lunes y miércoles: 17:00-19:00 h. / 19:00-21:00 h.
- Martes y jueves: 10:00-12:00 h.

### CERÁMICA:
**Adultos**
- Lunes y miércoles: 17:00-19:00 h. / 19:00-21:00 h.

**Infantil**
- Martes y jueves: 18:30-20:00 h.

### DIBUJO Y PINTURA:
**Adultos**

**Iniciación mañana (fundamentos)**
- Lunes y miércoles: 10:00-12:00 h.

**Iniciación tarde (fundamentos)**
- Martes y jueves: 15:00-17:00 h.

**Perfeccionamiento en oro y acrílico**
- Lunes y miércoles: 15:00-17:00h

**Perfeccionamiento en acuarela**
- Martes y jueves: 10:00-12:00h

**Perfeccionamiento en dibujo y pastel**
- Martes y jueves: 17:00-19:00h

**Infantil y juvenil** (entre 8 y 18 años)

**Pintura y Dibujo**
- Lunes y miércoles: 17:00-18:30h / 18:30-20:00h

### ARTES APLICADAS
- Martes y jueves: 11:00-13:00h / 19:00-21:00h

### RESTAURACIÓN
- Martes y jueves: 15:00-17:00h

### BOLILLOS Y FRIVOLITÉ
- Martes y jueves: 17:00-19:00h

### PUNTO Y GANCHILLO
- Martes y jueves: 15:00-17:00h

### RELATO BREVE
- Martes: 17:00-19:00h / 19:00-21:00h

### CORTE Y CONFECCIÓN
- Martes y jueves: 15:00-17:00h

Para más información, podéis llamar a KL, de lunes a viernes de 8:00 a 15:00h

www.kulturleioa.com

kultur LEIOA

# arte eta artisautza
IKASTAROAK

# arte y artesanía
CURSOS

Matrikulatzeko epea:
abuztuaren 30etik
irailaren 8ra
KULTUR LEIOA

Plazo de matriculación:
del 30 de agosto
al 8 de septiembre
KULTUR LEIOA

# ABERAZTU ZURE SORMENA
## haz que crezca tu creatividad

# Laburmetraia eta argazki lehiaketak

**El plazo de presentación de obras para los concursos de cortos y fotografía finaliza el 10 de noviembre y 20 de octubre, respectivamente. El fallo del jurado se conocerá el 15 de diciembre de 2006.**

Laburmetraia eta argazki lehiaketak deitu dituzte eta bietan, epai mahaikideen erabakia abenduaren 15ean kaleratuko dute, hurrengo egunean, 12:00etan, Kultur Leioan sariak banatuko direla.

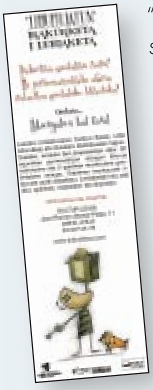
XIII Laburmetraia lehiaketaren zintak animazio edo grabazio lanak izan daitezke, DVDan, gazteleraz zein euskeraz, eta iraupena 4 eta 11 minutuen artekoa. Gehienez bi lan aurkeztu daitezke azaroaren 10era arte, 14:00etan.

Los mejores cortos obtendrán un **premio de 1.000 euros**

Lehenengo saria 1.000 eurokoa da eta bigarren eta hirugarren sariak 500 eta 300 eurokoak, hurrenez hurren. Herriko onenak 300 euro eskuratuko ditu. Saritutakoak Kultur Leioan ikusgai izango dira.

XX Argazki lehiaketan, zuri eta beltzez edota kolorezko argazkiak izan daitezke. Gehienez, bakarkako zein taldekako hiru argazki aurkez daitezke, urriaren 20a baino lehen, 14:00etan. Argazki digitala montaiaren eta taldekako eta bakarkako kolorez zein zuri eta beltzezko lanen sari nagusia 350 eurokoa da. Herriko onenak 240 euro jasoko ditu. Bi lehiaketen lanak posta ziurtatuaz edo helbide honetan entregatu behar dira:
Kultur Leioa – Kultur Saila, Jose Ramon Aketxe plaza, 11 · 48940 Leioa (Bizkaia). ■

# Liburujatun eta Gaztetanen sariak



"Liburujatun" irakurketa lehiaketan, gazteleraz, lehenengo saria Roberto Mollentzat izan da, bigarrena Virginia Bugallorentzat eta hirugarrena Jose Ibargurengoitiarentzat. Euskeraz, Juan Iturbek lortu du lehen saria eta Flora Gomezek eta Nora Axpek bigarrena eta hirugarrena, hurrenez hurren.

"Ni gaztea nintzenean…" lehiaketaren saridunen zerrenda hauxe da: A kategorian, lehenengo saria Mª Jesús Monrealentzat (Murtzia) eta bigarrena Alba Cidentzat (Ourense); B kategorian, lehenengoa Mª Florencia Cazenaverentzat (Sevilla) eta bigarrena Ana Mª Peñarentzat (Burgos); C kategorian, lehenengoa Eva Mª Vazquezentzat (Leioa) eta bigarrena Aster Navasentzat (Portugalete); D kategorian, lehenengoa Emma García de Diegorentzat (Apodaka) eta bigarrena Carmen Fernandezentzat (Gasteiz).

Gaztetan Sari Berezia, Ariel Alberto Diazentzat (Argentina). ■

## Tailerren erakusketa

IRAILAREN 1ETIK 15ERA ARTE, tailerren erakusketa egingo da Kultur Leioan. Oleoz, akrilikoz, akuarelaz eta pastelaz egindako lanak, ehoziriak, jantzigintza, arte aplikatuak, sukaldaritza, egurrezko tailua, keramika eta kontu laburrak erakutsiko dituzte.

**Erakusketaren ordutegia:**

- *astelehenetik ostiralera arte,* 10:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara,
- *larunbatetan* 17:00etatik 20:00etara eta igande
- *eta jai egunetan* 11:00etatik 14:00etara.

CLÍNICA DENTAL
Dra. L. Sánchez-Ruiz
Master Universitario en Ortodoncia y Ortopedia Dentofacial
Ortodoncia infantil y adultos
Ortodoncia estética
Ortodoncia invisible
I.M.Q. - AEGON
Adscrita al Plan PADI
Odontología infantil
Implantes dentales
Tratamiento de encías
Blanqueamientos-Estética dental
Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125
Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA
Tel.: 944 316 746
RPS: 58/03

PASTELERIA
GALDARETXE
GOZODENDA
PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA
CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · TRUFAS
ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125
AREETA
Mayor, 17
944 647 729
LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058
ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214
SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 761 101

# Fiestas en Pinueta

**Goitibeheren igoera, gaueko kontzertuak, laburmetraien jaialdia eta haur antzerkia** dira ekintzarik aipagarrienak Pinuetako jaietan

PINUETA CELEBRARÁ sus fiestas en la primera semana de agosto con la plaza Cervantes como centro neurálgico de casi todas las actividades programadas. Destacan la subida de goitibeheras, el bertso-triki-poteo y los conciertos nocturnos, además de un festival de cortos, teatro infantil y la audición de la Banda de Música de Leioa. ■

**PINUETA**

### Abuztua 1 asteartea/martes

| | |
|---|---|
| 11:00-20:00 | Exposición histórica de las fiestas de Romo y Pinueta en el Aula de Cultura de Romo |
| 11:00-14:00 | Campeonato de petanca organizado por el Hogar de Jubilados de Pinueta |
| 12:00-14:30 | Bertso-triki-poteo por las calles |
| 17:00 | Apertura de la txozna en la plaza Cervantes |
| 14:00-16:00 | Comida popular de cuadrillas en la plaza |
| 16:00-18:00 | Olimpiadas populares no puntuable de cuadrillas |
| 18:00-19:00 | Espectáculo de calle en la plaza |
| 19:00-19:30 | Pretxupinazo en la plaza |
| 19:30-21:30 | Bailables patrocinado por el Hogar Jubilados de Pinueta |
| 19:30-21:00 | Desfile de goitiberas por las calles de Pinueta |
| 21:00-23:00 | Cronoescalada de goitiberas subiendo el parque Artatza |
| 21:00 | Txorizada popular en la plaza |
| 23:00 | Verbena en la plaza |

### Abuztua 2, asteazkena/miércoles

| | |
|---|---|
| 11:00-20:00 | Exposición histórica de las fiestas |
| 11:00-14:00 | Campeonato de petanca |
| 12:00 | Txistularis |
| 12:00 | Pasacalles del Otxote de Romo |
| 17:00 | Hinchables en la plaza Cervantes |
| 20:00 | Bailables en la plaza |
| 22:30 | Verbena en la plaza |

### Abuztua 3, osteguna/jueves

| | |
|---|---|
| 11:00-20:00 | Exposición histórica de fiestas |
| 11:00-14:30 | Pasacalles del Otxote de Romo |
| 12:00 | Txistularis-Trikipoteo |
| 15:00 | Comida popular en la plaza Cervantes |
| 18:30-21:00 | Herri-Kirolak infantil en la plaza |
| 19:30 | Fanfarria |
| 22:00 | Discoteca |

### Abuztua 4, ostirala/viernes

| | |
|---|---|
| 11:00-20:00 | Exposición histórica de fiestas |
| 12:00-14:30 | Trikitixa-Txistularis |
| 12:00-14:30 | Pasacalles del Otxote en Romo |
| 18:00-21:00 | XXXIX Rally del Poteo de cuadrillas |
| 19:00-22:00 | Fanfarria |
| 19:00-19:30 | Concurso infantil de disfraces |
| 19:30-20:30 | Teatro infantil en la plaza Cervantes |
| 20:00-00:00 | Cena de jubilados organizada por el txoko Irakatsi Jan y patrocinada por la Comision de Fiestas en el Nagusien Etxea de Romo |
| 22:00 | Festival de cortometrajes |

### Abuztua 5, larunbata/sábado

| | |
|---|---|
| 11:00-20:00 | Exposición histórica de fiestas |
| 12:00-14:30 | Txistularis-trikipoteo |
| 12:00-14:30 | Otxote de Romo por las calles |
| 17:30 | Concierto de la Banda de Música de Leioa en la plaza Cervantes |
| 19:00-21:30 | Fanfarria |
| 19:30-21:00 | Batukada |
| 22:00 | Concierto de grupos locales |

### Abuztua 6, igandea/domingo

| | |
|---|---|
| 12:00-14:30 | Trikitixa-Txistularis que acabará en el Colegio Público Romo |
| 12:00-14:30 | Globos Aerostáticos con Naturgas en el parque de Artatza |
| 23:30-00:30 | Teatro de calle en el colegio |

# Santimamiko jaiak

## Los juegos infantiles, las pruebas de bueyes y la cena popular del día 19, será lo más destacado de las fiestas de Santimami durante los días 17,18 y 19 de agosto, además de las verbenas nocturnas y los diferentes campeonatos.

ABUZTUAREN 17TIK 19RA ARTE ospatuko diren Santimamiko Jaien ezaugarririk nagusiena jai batzordeak antolatutako berbenak eta lehiaketak dira. Jai egitarauan agertzen den lehen txapelketa Idi-Probarena dugu, bertan hiru buzterrik parte hartuko dutela abuztuaren 17an. Dudarik gabe, urtero proba hau nahiko estimatua da auzokideen artean.

Santimamitxu egunean beste lau txapelketa egingo dituzte, igela, mus arina, tximbera eta soka tirakoak, hain zuzen ere. Horrez gain, Leioako auzo honen jaiek ohiko berbena izango dute gauean lehenengo bi egunetan, ez bakarrik gazteentzat zuzenduta baizik eta jende ororentzat. Ostiralean, gainera gaupasa egiteko aukera egongo da diskoteka batekin. Nagusientzat lunch-omenaldia aurreikusi dute Erandioko Musika Bandaren soinuaz lagunduta eguerdian, Santimami egunean, eta gainera, gure aitita-amamek dantzatzeko aukera izango dute azken egunean, iluntzeko hamar eta erdiak inguru. Ekitaldi honen aurretik, eta jaiei amaiera polita emateko, bertokoen batasuna adierazi nahi duen afari herrikoia egingo da iluntzeko bederatzietan hasita. Afari horretan parte hartu ahal izateko interesa dutenek ticketak eskatu beharko dituzte txosnan abuztuaren 17an edo 18an. Jai egunetan zehar trikitrilari talde bat bere doinuekin alaitasuna sortzen ahaleginduko da. ■

**La unión del barrio** se escenificará en la cena popular del último día festivo

## San Bartolome jaiak

LA DIVERSIDAD DE ACTOS es la nota predominante de las fiestas de San Bartolomé que se celebrarán entre los días 24 y 27 de agosto. Este año el sábado día 26 se celebrará la V Feria Agrícola, integrada en su mayoría por jóvenes agricultores y productores.

**SANTIMAMI**

**Abuztua 17, osteguna/jueves**

**09:45** Chupinazo y comienzo de fiestas
**10:00** Pasacalles
**11:30** Santa Misa
**12:00** Homenaje lunch para aitites y amamas, amenizado por la Banda Municipal de Erandio
**12:30** Juegos infantiles con hinchables y talleres
**19:00** Prueba de bueyes (Tres Parejas)
**23:30** Gran verbena

**SANTIMAMITXU**

**Abuztua 18, ostirala/viernes**

**10:00** Pasacalles
**11:30** Santa Misa por los difuntos del barrio
**12:00** Campeonato de rana
**17:00** Campeonato de mus relámpago
**19:00** Trofeo Diputación Foral de Bizkaia de Soka Tira
**20:30** Campeonato de tximberas
**23:30** Gran verbena
**03:00** Discoteca

**Abuztua 19, larunbata/sábado**

**21:00** Cena popular (Los tickets serán limitados y se venderán en la txosna los días 17 y 18 de agosto)
**22:30** Bailables
**01:00** Fin de fiestas y traca final

# NUEVO CONTENEDOR DE TAPA AZUL SÓLO PARA PAPEL Y CARTÓN

## DEPOSÍTALOS SIEMPRE DENTRO

| AÑO | TOTAL RECICLADO | Kg/HABITANTE |
|---|---|---|
| 2000 | 739.795 kg | 26,07 kg/habitante |
| 2001 | 798.170 kg | 28,12 kg/habitante |
| 2002 | 827.910 kg | 29,17 kg/habitante |
| 2003 | 852.800 kg | 30,05 kg/habitante |
| 2004 | 860.070 kg | 30,30 kg/habitante |
| 2005 | 875.770 kg | 30,85 kg/habitante |

Los datos de recogida de papel y cartón en Leioa siguen creciendo. Esta buena respuesta supone importantes beneficios para el medio ambiente.

Para que estos buenos resultados sigan aumentando es necesario tener en cuenta que el **PAPEL Y CARTÓN HAY QUE DEPOSITARLO DENTRO DEL CONTENEDOR, INCLUSO LAS CAJAS DE CARTÓN**. Éstas, por ser voluminosas, deben trocearse o plegarse de modo que no se ocupe todo el contenedor con una única caja.

**DEPOSITA EL PAPEL Y TODO TIPO DE CARTÓN SIEMPRE DENTRO DE LOS CONTENEDORES DEBIDAMENTE TROCEADOS O PLEGADOS**

# RECUERDA

**TIENE LA TAPA AZUL**

LEIOA garbi eta txukun

# Leioa Saskibaloi Taldea trantsizio garaian dago

**El Club Baloncesto Leioa se ha marcado como retos para la próxima temporada asentarse en todas las categorías e incorporar a nuevos chavales a su cantera.**

LEIOA SASKIBALOI TALDEAK denboraldi amaierako jaia ospatu zuen ekainaren lehenengo asteburuan Kandelazubietan eta Txomin Arestin. Lehenengo jardunaldian berrehun haur eta gazte inguruk hartu zuten parte saskibaloiko lehiaketa handi batean. Oinarriko talde guztiak elkartu zirenez, denon arteko bizikidetza eta harremanak sendotzea zituen helburu ekimenak. Hurrengo egunean, Jakue ezizenez ezagutua izan zen herriko saskibaloi taldeko jokalari ohiaren omenaldia egin zuten, taldekide ohien eta herriko talde baten arteko neurketa batekin. Azkenik, 225 laguneko bazkari batez jaiari amaiera jarri zioten.

**El club cuenta con más de cien jugadores** repartidos en ocho equipos

Kirol denboraldiari dagokionez, trantsiziozkoa izan dela esan genezake. Gizonezkoen taldeak mailari eustea lortu ez duen arren, emakumezkoen taldeak Lurraldeko Lehen Mailara igotzea lortu du, kadete taldeak egin duen bezala.

Jose Manuel Naveirak zuzentzen duen taldean lesio ugari izan dira eta hori gutxi bada ere, beheko taldeetatik jokalariak igotzeko beharrean egon da, plantila laburra izan duelako.

Leioako taldearen asmoa saskibaloiarenganako zaletasuna txikitatik indartzea litzateke. Herriko ikastetxe publiko gehienekin lanean dabil eskolatik kanpoko orduetan ikasleen artean kirola sustatzeko. Bere filosofia kirol honen bidez haurrak eta gazteak jolasten egoteaz gain, hezitzea da. Talde beterano honek ehun jokalari ditu emakumezkoez zein gizonezkoez osaturiko zortzi taldetan bananduta. Etorkizunari begira, kategoria guztietan ezartzea eta neska-mutil gehiago clubera batu ahal izatea dira helburuetako batzuk. ■

---

# Igoerak Leioako futbol taldean

**Por primera vez en la historia un equipo de futbol masculino de Leioa alcanza la categoría nacional, de modo que la próxima temporada el primer equipo juvenil jugará en la liga vasca.**

LEIOAKO FUTBOL TALDEAREN beheko taldeen denboraldia arrakastatsua suertatu da. Gazte Mailako lehen taldeak, Agirretxu eta Llonaren zuzendaritzapean, bigarren aldiz elkarren segidan igoera lortu du eta Euskal Ligan hartuko du parte, beraz, Estatuko kategoria batean lehen aldiz jokatuko du bere historian. Bestalde, Landak eta Movillak zuzentzen duen gazte mailako bigarren taldeak berriro lortu du igoera eta Preferenten jokatuko du. Azkenik, haurren lehen taldea kategoriaren maila gorenera igo da. ■

**Primer equipo juvenil de Leioa**

# Sorteo de 104 viviendas en Pinosolo

**Leioako Udalak babes ofizialeko 104 etxebizitza zozketatuko ditu Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailarekin elkarlanean Etxebideren bitartez. Zozketa datorren urriaren 2an egingo da, eguerdiko 12:00etan Sakoneta Kiroldegian. Etxebizitzak Pinosolo inguruan, Ama Mesedeetakoen ikastetxearen alboan, eraikiko dira.**

**Adjudikatuko diren Babes Ofizialeko Etxebizitzak 104 dira; horietatik 10 Leioako** Udalak atxikiko ditu, ordezko etxeak behar dituenerako

UN ASPECTO FUNDAMENTAL en la creación de toda ciudad es la construcción de nuevas viviendas y el acceso a ellas. Un objetivo que, dado el sucesivo aumento de los precios del mercado en la vivienda libre, cada vez está siendo más difícil de alcanzar resultando especialmente afectados los más jóvenes. En este sentido, se hace necesario acertar en la adopción de medidas que frenen dicho incremento de precios, entre las que destacan aquellas actuaciones que permitan la puesta en el mercado de importantes contingentes de vivienda protegida (VPO).

El Ayuntamiento de Leioa fue municipio pionero en Euskadi en la apuesta por la VPO (la primera promoción data del año 1992) abriendo el camino que después han continuado el resto de administraciones públicas en nuestro País (ayuntamientos, Gobierno vasco y Diputaciones)

En una primera década, hasta el año 2001, fueron 228 las viviendas que se construyeron, en las calles Luis Bilbao Libano, Estartetxe y Aldekoane. A partir de ese año el Ayuntamiento se marcó un ambicioso objetivo: acometer un Programa de Vivienda Protegida y poner a disposición de los y las leioaztarras 700 nuevas VPO en el horizonte temporal de seis años (2001-2007).

Hoy, pasado el ecuador de dicho periodo, han sido 402 las viviendas de protección oficial promovidas en el municipio en lugares tan diversos como Txorierri, Udondo, Mendibile y Lamiako-Txopoeta. Junto a ellas, este mismo año se acometerán dos nuevas promociones, ésta que ahora nos ocupa de 104 en Pinosolo y otra

en Lamiako-Txopoeta de entorno a 170 para posibilitar los realojos del PERRI. Además, el ayuntamiento ya está trabajando en nuevas promociones de vivienda para que el próximo año 2007 puedan gestionarse 106 nuevas viviendas protegidas en Artatza y Ondiz.

La culminación de este trabajo aportará un total de más de 780 VPO gestionadas en seis años, casi un 10% más de las inicialmente previstas, lo cual supone el 35% del total de la vivienda generada en suelo urbano (cuando la normativa vigente en Euskadi exige el 20%). Ello ha permitido a Leioa consolidarse como un municipio puntero entre los de su dimensión en la puesta en marcha de promociones de VPO.

Esta apuesta por aportar VPO al mercado de vivienda en Leioa no puede ser un esfuerzo exclusivo del Ayuntamiento. Y en este sentido, el ayuntamiento ha sabido integrar también los esfuerzos tanto de la iniciativa privada, como los del Gobierno Vasco, a través de varios Convenios de colaboración, bien para la construcción de las viviendas, bien para los sorteos de las mismas a través del servicio Etxebide.

En este sentido, y en relación a las 104 VPO de Pinosolo, conforme a los datos aportados por Etxebide, el próximo 2 de octubre a las 12 del mediodía tendrá lugar el sorteo de 104 VPO en el Polideportivo Sakoneta. Desde el pasado día 26 de junio están publicadas las listas de admitidos y excluidos en la Delegación de Vivienda (Gran Vía 85). Las personas excluidas de la lista de solicitantes podrán presentar un recurso hasta el próximo día 27 de julio.

- **Plazo de exposición de listas:** del 26 de junio al 27 de julio
- **Plazo de presentación de recurso:** del 27 de junio al 27 de julio
- **Horario:** de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.

**ETXEBIDE** Servicio vasco de Vivienda

**Delegación de Vivienda de Gobierno vasco**

**Gran Vía, 85**

48011 - Bilbao

www.etxebide.info

**Infografía orientativa de los dos bloques de VPO previstos**

El número de viviendas de protección oficial a adjudicar en la presente promoción del municipio es de 104, de las cuales se detraen 10 para el Ayuntamiento de Leioa para posibles operaciones de realojo. Por lo tanto un total de 94 viviendas a adjudicar se reservarán a los siguientes cupos:

1. 4 viviendas adaptadas para persona discapacitada con movilidad reducida de carácter permanente
2. 2 viviendas para unidades monoparentales con hijos o hijas menores de edad a su cargo
3. 1 vivienda para familias numerosas
4. 17 viviendas para unidades convivenciales cuya solicitud tenga 4 años de antigüedad.
5. 59 viviendas para unidades convivenciales cuyos integrantes tengan una edad inferior a 35 años
6. 11 viviendas para el resto de solicitantes

En cuanto al régimen de cesión de las viviendas de Pinosolo será el de propiedad. Los solicitantes deberán cumplir los requisitos generales de carencia de vivienda e ingresos mínimos y máximos, así como los particulares de estar empadronados en Leioa 5 años de los últimos 10 anteriores a la fecha de publicación de la Orden de inicio. Además deben estar inscritos en Etxebide con anterioridad al 30 de noviembre de 2005. ■

# Integración urbana de la Avanzada

**Leioako Udalak eta Bizkaiko Foru Aldundiak sinatu duten Hitzarmen baten bitartez formalizatu egiten da, Avanzadako errepidearen alboko bideak, dagoeneko hirigunearen zati direnak, udalerriari lagatzeko akordioa.**

El Ayuntamiento de Leioa y la Diputación Foral de Bizkaia han firmado un Convenio por el que formalizan al acuerdo para la cesión al municipio de las vías laterales de la Avanzada en su tramo más urbano, el cual se extiende, en ambas direcciones, desde los bomberos de Artaza y acceso al barrio de Basañez hasta las nuevas edificaciones de Mendibile y el edificio que alberga usos terciarios inmediatamente colindante al barrio de Kandelazubieta.

Desde mediados de la década de los años 80, cuando se realizó el desdoblamiento de la Avanzada, la Diputación ha venido siendo la Administración titular y responsable del mantenimiento de las vías laterales que dan servicio urbano a Leioa, incluidas las calzadas y aceras que circunvalan el bulevar y se extienden por toda la Avenida Iparragirre. Esta circunstancia impedía que el Ayuntamiento de Leioa pudiera adoptar medidas de tranquilización del tráfico en dichas vías así como acometer obras de mejora urbana en dichos espacios. El Convenio recientemente firmado modifica y corrige esta situación.

De esta manera, Diputación y Ayuntamiento han acordado transferir y recibir la titularidad y el mantenimiento de las vías laterales, así como una serie de compromisos de actuación en las mismas.

De un lado, la Diputación aporta al Ayuntamiento de Leioa dos millones de euros para las obras de mejora y tranquilización del tráfico en las vías laterales a su paso por el bulevar y su extensión a la Avenida Iparragirre. Estas obras consisten en la renovación de los firmes y señalización de las vías, la dotación de nuevos pasos de cebra semaforizados y coordinados entre sí al objeto de generar una onda verde, la

habilitación de nuevos pasos de cebra elevados y la implantación de una nueva iluminación. Estas obras de mejora urbana se llevarán a cabo durante este verano.

El acuerdo también implica la construcción de una pasarela que conecte la nueva plaza de Bidekurtzio con el Conservatorio y Euskaltegi municipal y sustituya el paso subterráneo. Este proyecto ya se ha redactado y se espera sea licitado este año 2006 para su inmediata ejecución.

De otro, la Diputación asume la obligación de construir una pasarela peatonal que sustituya el paso subterráneo que permite salvar la Avanzada entre la zona de bomberos y el acceso al barrio de Basañez. El proyecto se encuentra en fase de redacción y se espera acometer durante el año 2007.

Finalmente y de manera singular, el acuerdo entre ambas instituciones hace referencia expresa a la necesidad de mejorar la integración urbana de los tramos en trinchera de la Avanzada a su paso por el casco urbano. Ambas administraciones son conscientes de la importancia que esta actuación tiene para el municipio por lo que se han comprometido a aplicar aquella tecnología actual que permita superar las dificultades que la última normativa europea en materia de túneles añadían a proyectos hasta ahora analizados. En este sentido, Ayuntamiento y Diputación asumen el compromiso de articular un proyecto que posibilite una solución para integrar adecuadamente esta infraestructura en la ciudad, posibilitando la máxima cubrición posible de los tramos en trinchera compatible con la seguridad de sus usuarios.

Esta solución de integración urbana se compatibilizaría con la reordenación de las vías laterales del bulevar que el Ayuntamiento desea realizar para aumentar así las zonas de disfrute peatonal y su mejor entronque con la futura peatonalización de la Avenida Sabino Arana y la implantación del tranvía.

**Uda honetan egingo dira, Bulebarretan zehar eta horren Iparragirre etorbiderainoko luzapenetik** igarotzen den zatian hirigintza hobetzeko eta alboko bideetako trafikoa lasaitzeko obrak

En definitiva, la firma del Convenio entre el Ayuntamiento y la Diputación permite que la Administración municipal asuma la capacidad de decidir sobre el viario que transcurre por el casco urbano del municipio, algo que ahora no tenía, posibilita obras de mejora en el corto plazo que permitan humanizar la convivencia entre peatones y vehículos en el entorno del bulevar, lo cual venía siendo demandado insistentemente por la ciudadanía leioaztarra, y formaliza un compromiso entre ambas instituciones para resolver una mejor integración urbana de los impactos que la Avanzada ocasiona a su paso por Leioa. ■

# IKUSTEN DUZU ALDEA?

- DEBEKATUTA dago zabor edukiontzien ondoan altzariak, koltxoiak, alfonbrak, etxetresna elektrikoak, obra-hondakinak eta gainontzeko trasteak UZTEA.

- Arau hori bete ezean, 450 EUROKO ISUNA jarriko da.

- Badago zure trasteak begi-bistatik kentzeko beste modurik.

LEIOA ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

- Hondakin horiek guztiak dohainik utz ditzakezu honako hauetan:
  - Avanzadako Garbigunea (94 463 56 91)
  - Fadurako Garbigunea (652 77 45 26)
    Astelehenetik ostiralera: 9:00-13:00 eta 15:00-17:30
    Larunbatetan: 9:00-13:30
- Hondakinak etxez etxe batzeko zerbitzua dago, astean egun bitan, aldez aurretik telefono honetan eskatuz gero: 900 720 631

ALDEA ZEU ZARA

LEIOA garbi eta txukun

# El Ayuntamiento subasta 75 parcelas de garaje en la Plaza de Ikea Barri

**Beste behin, eta hirigunearen erdian Ikeabarri inguruko herritarrek erosi ahal izateko lain aparkaleku ez egotearen arazoa konpontzen laguntzeko, Leioako Udalak 75 garaje-partzela ipiniko ditu salgai. Leku horiek Udalarenak berarenak dira eta Ikeabarriko plazaren azpian daude, Osasun Zentroaren ondoan.**

UNA VEZ MÁS, y con el ánimo de paliar el problema de la escasez de parcelas de aparcamiento en propiedad a disposición de los vecinos y vecinas del entorno de Ikea Barri en el centro urbano, el Ayuntamiento de Leioa ha decidido poner en venta 75 parcelas de garaje de propiedad municipal, 72 de las cuales se encuentran situadas en la planta tercera del sótano de la Plaza Ikea Barri junto al Centro de Salud, y las parcelas números 47, 48 y 49 en la planta segunda del citado sótano.

**Datorren irailaren 29ra bitartean proposamenak aurkeztu ahalko dira**
Udalaren Ekonomi Sailean

Desde el pasado mes de junio se encuentra a disposición del publico en el Área Económica del Ayuntamiento los pliegos de las condiciones jurídicas y económico-administrativas en relación la enajenación de las 75 parcelas de garaje mediante subasta pública. Los interesados podrán consultar tanto los pliegos de condiciones, así como visitar los inmuebles objeto.

Hasta el próximo día 29 de septiembre podrán presentarse proposiciones en el Área Económica del Ayuntamiento, sito en la Avda. Elexalde nº 1, dentro del horario comprendido entre las 9 y las 13 horas.

Las parcelas, con unas superficies que oscilan entre los 10,62 y los 17,20 metros cuadrados tienen un precio de licitación de entre 13.566,26 y 22.141,34euros en función de la dimensión de las mismas.

La adquisición de las parcelas se realiza en plena propiedad. Cada unidad convivencial o familia, y cada persona jurídica podrá adquirir un máximo de una parcela.

La apertura de proposiciones tendrá lugar a las 19:30 horas del miércoles siguiente hábil al día en que termine el plazo para presentar las ofertas.

En caso de quedar parcelas vacantes, en una segunda fase, se realizará la subasta para las personas o entidades que no sean vecinas del municipio. ■

# Skate Park eta Bidegorri berria

**La apertura de la nueva calle Laubide, en Pinosolo, que conectará de forma paralela a la Avanzada el barrio de Basañez con el centro urbano, así como la construcción del nuevo Skate Park y el primer tramo de un bidegorri se ejecutarán durante este verano.**

DENBORA IGARO AHALA hiri-garapeneko inguruneetako hirigintza-lanak aurrera doaz zeinek bere epea betez. Horrenbestez, 2006 honen azkenetarako, hala Udondo aldeko kanpo-hirigintzak, zelan Pinosolokoak oso aurreraturik egongo dira, amaituta ez badaude.

Bigarrenaren kasuan, Pinosolo aldean, uda honetan jarduketa bi betearaziko dira: bateko, Laubide kale berriaren irekitzea, zeinen bidez, kalea Avanzadaren paraleloan doala, Basañez auzoa eta hiri-erdigunea lotuko diren, eta besteko, Skate Park berria eta Leioak edukiko duen lehenengo bidegorri-zatia.

> **El nuevo Skate Park, con una superficie de 1.400m² y con todos los adelantos** para la práctica de este deporte, se situará en el top ten de Euskadi

Skate Park berria oraingoaren ordezkoa izango da eta bertatik hurbil egongo da. Kirol hori egiteak azken aldion eskatu eta ekarri dituen aurrerapen guztiak edukiko ditu. 1.400 metro karratuko azalera izango du eta ia 300.000 euro kostatuko da. Diseinatzaileek oraingo instalazioaren erabiltzaileekin elkarlanean behar egin dute eta haien iradokipenak eta aholkuak ere sartu dituzte; eta esan dute ezen, Leioako Skate Park honek, zalantza barik, leku nabarmena izango duela gure inguruneko Skate Parken "hamar onenen" zerrendan.

Skatea birkokatzean, aldi berean hobeto ebatzi ahalko da Leioako Udalak udalerrian ipini gura duen lehenengo bidegorriaren trazatua. Bidegorri hori Elexaldeko parkearen inguruan hasiko da eta, Inaurratzaga kalean zehar, bide bitatik joango da, bateko, Laubide kale berritik, Basañez auzora heltzeko, eta besteko, Pinosolo parkean sartzeko. Udal arduradunek uste dute bidegorrria prest egongo dela 2007ko lehenengo seihilekoan, eta orain, dagoeneko, Artatzako parkearekin lotu ahal izateko ari dira lanean. ■

Obras de mejora urbana

# en Iturribide

## Ekainaren azken astean Iturribideko hiri-hobekuntza lanak hasi dira. Obra horren bidez erabat berriztatuko da orain dagoen saneamendu-sarea.

LA ÚLTIMA SEMANA DEL MES DE JUNIO han dado comienzo las obras de mejora urbana de Iturribide. Esta actuación de rehabilitación urbana se centra en la zona comprendida entre los números 1-2-3-4-5-8-9-10 del barrio y el tramo final de la calle que finaliza en fondo de saco junto al Archivo municipal.

**Burututako jarduketa batzuk izango dira: espaloiak eta oinezkoentzako guneak zabaltzea, barandak ipintzea** eta mugikortasun urriko pertsonentzat arrapala bat egokitzea

Las obras de mejora van a consistir en una renovación completa de la red de saneamiento existente, ya muy anticuada, y su debida transformación en red separativa de fecales y pluviales, reposición de servicios subterráneos afectados, modificación de rasantes de la calzada para ordenar e igualar pendientes, ampliación de aceras y zonas peatonales, colocación de barandillas y la habilitación de una rampa para personas con movilidad reducida así como para dotar a todos los vecinos y vecinas de un itinerario accesible que evite las escaleras entre las zona alta y baja del barrio.

El coste de esta actuación de renovación urbana asciende a casi 400.000 euros y se le estima una duración de tres meses.

Si bien el Ayuntamiento de Leioa había aprobado esta actuación a finales del año pasado 2005, los responsables del área de urbanismo, obras y servicios del Ayuntamiento de Leioa habían estimado oportuno esperar al verano para acometer las obras, dado que en estas fechas la afección de las mismas al desenvolvimiento de la vida normal de la zona es menor.

Del mismo modo, la oferta de aparcamiento existente en la zona se ha ampliado sustancialmente con la entrada en funcionamiento del parking de Bidekurtzio, lo cual ha permitido retirar del viario público 204 vehículos que ya hoy son guardados en este equipamiento. Esto ha permitido a los responsables municipales poder extender también a Iturribide actuaciones de mejora urbana que se han desarrollado con gran éxito en otras zonas del municipio y que posibilitan dulcificar y humanizar la delicada convivencia entre espacios destinados a peatones y vehículos. ■

dp donpiso

**para VENDER o COMPRAR su vivienda**

seguridad • solvencia • profesionalidad

Dr. Luis Bilbao Libano 8, bajo • Telf.: 94 400 45 00

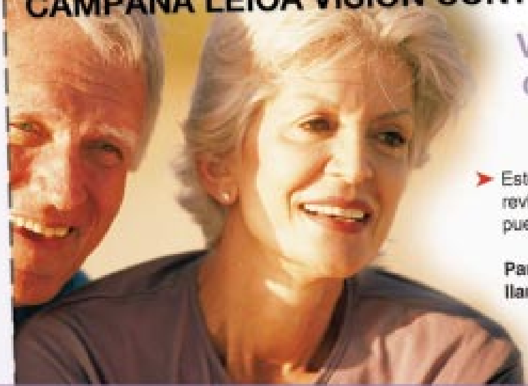
**www.donpisoleioa.com**

LEIOA VISION

**¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo? No se preocupe.**

En Leioa Visión encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiaciar su compra sin coste alguno para usted.

**CAMPAÑA LEIOA VISIÓN CONTRA LA PÉRDIDA DE OÍDO 2006**



Vale por una revisión auditiva completa con videotoscopio, TOTALMENTE GRATIS

➤ Este cupón le da derecho a realizarse completamente gratis una revisión de sus oídos (audiometría) valorada en 50 €. Si lo desea, puede ceder este vale a otro miembro de su familia. Gracias.

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74**

LEIOA VISION

C/ Dr. Luis Bilbao Líbano, n.º 9 - 48940 LEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 - 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

# Leioako **Ostalaritza Eskolak** bere 25. urteurrena betetzen du

**Los orígenes de la Escuela de Hostelería de Leioa se remontan a 1981, aunque el Campus leioaztarra acogió este centro dos años después. En todo ese tiempo, numerosos alumnos, que han pasado por sus aulas, se han labrado una fama por su buen hacer y su profesionalidad en diferentes restaurantes.**

Leioako Ostalaritza Eskolaren sorrera 1981. urtekoa da, beraz aurten Zilarrezko ezteiak bete dira. Epe luze horretan ospe handia lortu du zentro honek eta horren adibide bere ikasgeletatik igaro diren ikasle askoren ibilbide arrakastatsua dugu. Izan ere, hainbat ikasle ohi Gastronomia mundu lehiatsuan sukaldari entzutetsu dira bere profesionaltasunari eta lan bikainari esker. Zerrenda luze horretan aipa genitzake, beste batzuen artean, Fernando Canales eta Mikel Poblacion (Bilboko Etxanobe Jatetxekoak), Joxean Martinez Alija (Guggenheim), Beñat Ormaetxea (Aretxondo-Galdakao), Raul Cabrera (Kursaal-Donostia), Fernando Campillo (El Poblet-Alacant), Eneko Atxa (Azurmendi-Larrabetzu), Juan Manuel Salvado (Mugaritz-Errenteria), Iñaki Leniz (Hotel du Palais-Biarritz), Mikel Peinador (Hesperia Hotel Kateen sukaldeen gerentea), Laura Mendieta ("Pride of Bilbao" ferrya) Alexia Ballesteros (Baserri Maitea-Forua), Igor Agirre (Sua-Bilbo) Sergio Rodriguez (Islandia), Estefania Rodriguez (Kafe Antzokia-Bilbo) eta Goyo Quevedo (Sodexho-Bilbo).

Eskola honen lehenengo kokalekua Plentziako itsasadarraren ondoko egoitza bat izan zen eta bertan ikasle talde bakar bati eman zitzaizkion sukaldaritzako irakaskuntzak. Baina Lanbide Heziketaren beraren filosofiak aholkatzen zuen sukaldaritza bezalako jarduera bat irakasteko ahalbide bakarra praktika

erreala egitea zela eta, beraz, 1983an pentsatu zen eskola behin betirako kokatzeko leku egokiena Leioako Unibertsitateko Campusa zela.

Ordutik, Sukaldaritza Eskola izentzat daramanak etapa ezberdinak bizi izan ditu Leioako Campuseko bere kokaleku berrian: jantokiak handitu ziren (1987), buffet zerbitzu berri bat ezarri eta jantoki bat sortu zen (1989), txarkuteria eta okintza lanlekuak eraiki ziren (1994) eta, azkenez, 2003an egindako aldakuntza handia, hots, ikasle neska-mutilen prestakuntzan aldakuntza handi bat ekarri duen eraikin berri bat egin zen.

1983garren urtetik aitzindaria izan da eskola hau ikasle neska-mutilak prestatzeko modurik onena hezkuntza sektoreko errealitatera hurreratzea dela ulertzeko orduan eta, beraz, bere lana aztertzen duten ehunka laguni eskaintzen dizkie egunero eskolan egindako praktikak, horixe delako irakaskuntzaren bikaintasuna ziurtatzen duten kalitate maila guztiz altuak mantentzeko era paregabea.

Bestalde, teknologia berriak erabiltzerako orduan ere beti mantendu izan dira gorengo mailan hala ostalaritzako eremuan nola hezkuntzakoan eta kudeaketakoan.

Ingurugiroaren babesarekin ere konpromisoa hartu du zentroak garapen jasangarria lortzeko asmoz. Gaur egun, Leioako Ostalaritza Eskolak ISO 14001 eta 9001 ziurtagiriak ditu eta kalitate turistikoko "Q" eskuratzeko behar diren prozesuak garatzen eta egokitzen ari da.

Eskolak egun duen ekipamendua hauxe da: hamar ikasgela, bi ordenadore gela, Biblioteka bat, Dastapen gela bat, Bilera, Industria sukaldaritzaren, fast-food, kartarako, barazkien, arrainen, haragien, gozogintzaren eta kontserbazioko tailer-gelak, txarkuteriaren eta okintzaren lanlekuak, Kafetegi bat, Menudun, Buffetdun eta Kartadun jantokiak, hogei kamera janariak kontserbatzeko eta Lehortegi bat.

Leioako ostalaritza eskolan dohaineko ikasketak, homologatu eta arautuak eskaintzen dituzte eta kalitatezko mailaz onartuak daude profesional mailan bai ostalaritza zein heziketa arloetan ere.

Maila Ertaineko Hezkuntza Zikloak egiteko ahalbidea eskaintzen du, hots, Sukaldaritza

**Los propios alumnos elaboran, presentan y sirven diferentes menús** en tres comedores de la Universidad

(euskaraz eta erdaraz), Jatetxe eta Bar Zerbitzua, Okintza-Gozogintza eta Txarkuteria-Harakintza, eta Goi Mailako Zikloan, Jatetxea (euskaraz eta erdaraz). Bere arduradunen esanetan, "lan merkatuan berehala sartzea ziurtatzen duen hezkuntza aukera suposatzen du".

Heziketaren profesionaltasun maila, astelehenetik ostirala bitartean publikoarentzat zabaltzen duten hiru jantokien kalitatean nabaritzen da, ziklo desberdinen ikasleek platerrak egin, aurkeztu eta zerbitzatzen dituzte eta.

2005-2006 ikasturtean, zenbait ikaslek sariak lortu dituzte Estatu mailan. Adibidez, Alberto Cuestak "Lodosako pikillo piperrekin errezeta" lehiaketa irabazi du, Alex Larreak Galizako gozogintza txapelketa batean egin duen bezala. Gainera, Danel Mujikak hirugarren saria lortu du Sukaldari Gazteen lehiaketa batean marmitakoren raviolis eta patxaran ehunduren errezetekin.

Ostalaritza Eskolarekin harremanetan jartzeko honako telefono zenbakira deitu: 946.012.446. Bestela, idazkaritzako langile taldearen bidez kontaktuan jartzeko aukera dago zentroko lehiatilan, astelehenetik ostiralera 8:30etatik 15:30etara.

Unibertsitatean dagoen Ostalaritza eskola publiko bakarra, goi eta ertain mailako titulazio ofizialak eskaintze dituena da. ■

Abierta la inscripción para los

# talleres de igualdad

## Gizarte Zerbitzuek emakumeentzat eta gizonentzat berdintasun tailerrak antolatu ditu irailetik abendura bitartean.

LOS SERVICIOS SOCIALES MUNICIPALES organizan tres talleres de igualdad para hombres y mujeres entre los meses de septiembre y diciembre. Los interesados pueden acudir a los Servicios Sociales hasta el 30 de julio. El precio de cada curso es de 10 euros.

### Talleres de corresponsabilidad y autonomía

Talleres para mujeres (90 horas):

- Albañilería (30 h.)
- Electricidad (30 h.)
- Bricolaje (30 h.)

Fechas: Del 11 de septiembre al 4 de diciembre
Días/Horario: Lunes, miércoles y viernes, de 18:00 a 20:30 h.
Lugar: CIP de Leioa-Getxo
Máximo 15 personas

Talleres para hombres (65 horas):

- Limpieza y organización del hogar (18 h.)
- Plancha y costura (18 h.)
- Cocina (29 h.)

Fechas: Del 14 de septiembre al 21 de diciembre
Días/Horario: Martes y jueves, de 18:00 a 20:30 h.
Lugar: CIP de Leioa-Getxo
Máximo 15 personas

### Técnicas de empoderamiento

- "Las mujeres y los liderazgos públicos" (15 h.)
  Fechas: 2, 3, 4, 5 y 6 de octubre
  Horario: 17:00 a 20:00 h.
  Máximo 20 personas
- "Cómo ordenar mis ideas y hablas en público" (12 h.)
  Fechas: 13, 14, 15 y 16 de noviembre
  Horario: 17:00 a 20:00 h.
- "Dinamización de grupos de trabajo" (15 h.)
  Fechas: 23, 24, 25, 26 y 27 de octubre
  Horario: 17:00 a 20:00 h.
- "Los malestares de las mujeres: de la queja al cambio" (15 h.)
  Fechas: 13, 14, 18, 19 y 20 de septiembre
  Horario: 17:00 a 20:00 h.
  Lugar: Locales de Behargintza
  Máximo 20 personas

### Prevención y manejo de situaciones de riesgo

Fechas: 3, 5, 10, 17, 19, 24, 26 y 31 de octubre
Horario: de 10:00 a 12:00 h.
Lugar: Polideportivo Sakoneta
Inscripción: Sakoneta
Máximo 40 personas

# Servicios Sociales cambia de ubicación

LOS SERVICIOS SOCIALES DEL AYUNTAMIENTO de Leioa están creciendo día a día, y por ello se ha requerido de un espacio más amplio y confortable para la atención y gestión de las demandas de los leioaztarras.

Todos aquellos que requieran de una atención y/o asesoramiento relativo a la tercera edad, drogodependencias, infancia y juventud, prestaciones a la población, mujer y cooperación al desarrollo, pueden acudir a Estartetxe 2. ■

SERVICIOS SOCIALES

**Estartetxe 2**
Telf: 94 480 13 36
E-mail: servsociales@leioa.net

Credit Services 902 020 763

MÁS DE 400 OFICINAS A SU SERVICIO EN TODA ESPAÑA

RED EN FRANQUICIA

PLANÚNICO

REUNIFICA TODAS TUS **DEUDAS**

Seleccionamos la mejor financiación de entre todas las entidades financieras para empresas y particulares. Especialistas en casos difíciles.

Plaza José Ramón Aketxe, 3 (Local Comercial)
48940 Leioa (BIZKAIA)
leioa1@creditcb.com · www.creditcb.com/leioa1

*Miembros adheridos a la Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito. (ASNEF)*



- **0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.**
- **Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.**
- **Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.**
- **Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.**
- **Leioako *Ikastolen Elkartea-partaideko* ikastola bakarra.**

BETIKO IKASTOLA

**Deitu eta informa zaitez inolako konpromezurik gabe.**
**Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05**
**Helbidea: Artatza auzoa 84**
**Helbide elektronikoa: leioa@ikastola.net**

**Informazioa gehiago gure WEB orrian:**
**www.ikastola.net , Ikastola zertan den atalean.**

# Saharako haurren aldeko jaia Ondizen

Las campas de Ondiz serán escenario, el próximo 16 de julio, de una fiesta de recibimiento que se les tributará a cerca de 450 niños saharauis, que serán acogidos por familias vascas en julio y agosto, ocho de ellas de Leioa.

**Jai egitaraua**

**Uztailak 16**

- **11:00** Haurren jokoak eta gaztelu puzgarriak
- **12:00** Euskal dantza - Gure Ohiturak eta Txikiak
- **13:00** Sahararen egoeraren inguruko ekitaldi politikoa
- **14:00** Herri bazkaria - 10 €
- **16:00** Magoa
- **18:00** Saharauien dantza erakusketa
- **19:00** Txokolatada

UZTAILAREN 16AN, IGANDEAN, Euskal Autonomia Erkidegora Saharatik etorriko diren 450 haur inguruen aldeko ongietorri jaia ospatuko da Ondizen, Sahararen Aldeko Euskadi Elkartearen eskutik. Saharako kanpamentu errefuxiatuetan egoera zailean bizi den haur talde honen eta hauek jasoko dituzten familien arteko jaia izango da 11:00etatik 20:00etara. Goizean, Txikiak eta Gure Ohiturak herriko dantza taldeek erakustaldia egingo dute eta eguerdian Sahararen inguruko ekitaldi politikoa aurreikusi da. Jokuak izango dira egun osoan eta herri bazkari baten ostean, batukada eta Afrikako herri honen dantza erakusketa egingo da. Aurten, gure udalerrian zazpi dira haurrak bere etxeetan jasoko dituzten familiak uztailean eta abuztuan, Leioako Fath Sahararen Aldeko Elkartearen lanari esker.

Leioako Udala herri saharauiarrarekin senidetuta dagoenez, aipatutako elkartearekin elkarlanean “Oporrak bakean” programa martxan jartzen du. Gurean gozatzeaz gain, haurrei osasun azterketak egingo dizkie. Fath elkarteak, Euskal Herriko gainontzeko elkarteekin batera bilakatzen ohi duen beste egitasmo bat Elikagaien Bilketa da, Saharako kanpamenduetara oinarrizko elikagaiak bidaltzeko. Fath-en beste egitasmo bat lanbideak ikasteko eskola-tailer bat gazteentzat jartzea izan da. ■

## Aterpe Gazte Bulegoa

ATERPE GAZTE BULEGOAK urte osoan zehar antolatutako tailerrei atsedena emango die, beraz, argazkigintza digitala, alboka eta txalaparta ikastaroek uda ostean berriro martxan jarriko dituzte. Bestalde, Ikastolen jaietara hurbiltzeko autobusak eskaini zituzten, eta gauza bera egingo da hurrengoetan ere. Era askotako ekintzak egin dituzte, adibidez, sexualitatearen inguruko tailerrak, drogamenpekotasun prebentzioaren kurtsoak eta ipuin kontalariak.

Aterpetxeetako txartela egiteko, talde lanetarako txokoa izateko, kurtso edo tailerretan parte hartzeko edota gazteen alorreko informazioa bilatzeko interesatuek Aterpe Gazte Bulegora jo dezakete.

**Helbidea:** Jose Ramon Aketxe Plaza, 11, 1
**Posta elektronikoa:** gazte@leioa.net
**Telefonoa:** 94.607.25.72.
**Udako ordutegia:**
- uztailean eta irailean, 8:00etatik 14:00etara
- abuztuan, 10:00etatik 14:00etara

Disfrutar de la comodidad de una casa con jardín, es ahora muy fácil. Porque en Ferrovial Inmobiliaria tu bienestar es lo primero. Te ofrecemos dos promociones en el centro de Leioa, próximas a Getxo, de viviendas únicas con zonas ajardinadas privadas. Aprovecha esta oportunidad y descubrirás las infinitas posibilidades que te ofrece tu nueva casa con jardín.

RESIDENCIAL EGUZKI LORE BIZITEGIA

LEIOA

RESIDENCIAL LEKU EDER BIZITEGIA

LEIOA

Información y venta
ferrovialhogar
C/ Estartetxe, 5.
Leioa.

**902 202 365**

**ferrovialinmobiliaria.com**

ferrovial Inmobiliaria

UN NOMBRE BIEN CONSTRUIDO

ALSA
SERVICIOS
HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

AENOR
ER
Empresa Registrada
ER-1649/2000

CERTIFIED EQNet QUALITY SYSTEM

**SERVICIOS DE LIMPIEZA:**

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)

ALSA
SERVICIOS
HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

**SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE**

- Venta de contenedores para:
  Recogida selectiva de pilas
  Recogida de tubos fluorescentes

Al servicio del Municipio de Leioa

*"Mantén limpio Leioa" · "Leioa garbi euki"*

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

**Tels.: 944 636 400 / 944 636 870**
**Fax: 944 800 703**